

Contents

Foreword — V

Acknowledgments — VII

Brigitte Weber

Introduction — 1

Thomas Stolz and Ingo H. Warnke

Saints, nobility, and other heroes. Colonial place-naming as part of the European linguistic heritage — 13

Susanne Schuster

“The making of Greenland” – Early European place names in Kalaallit Nunaat — 43

Paolo Miccoli

Colonial place-names in Italian East Africa (AOI) (with additional data from Tripoli). The linguistic heritage of colonial practice — 75

Marina Wienberg

Linguistic missionary heritage. Capuchin missionary Father Laurentius and his unpublished German-Chuukese dictionary — 93

Doris Stolberg

Positioning by naming: Constructing group affiliation in a colonial setting — 115

Philipp Krämer

Third-hand colonial linguistics: Adolphe Dietrich’s comparative study of Indian Ocean Creoles — 139

Yliana Rodríguez

Spanish-Guarani diglossia in colonial Paraguay: A language undertaking — 153

Wolfram Karg

**Construction of (transcontinental) railways as a means of colonization.
A corpus-based analysis on the German colonial discourse in postcolonial
perspective — 169**

Valentyna Skybina and Natali Bytko

The Raj English in historical lexicography — 191

Brigitte Weber

Anglo-Norman: Language contact and obsolescence — 219

Index of Authors — 245

Index of Languages — 249

Index of Subjects — 251

Index of Toponyms — 253